

探讨网络英语的词法特点

摘要: 因特网已遍布世界各个角落, 英语一直是主导语言。网络英语可以说也英语的一个变体。对网络英语的词法特点进行分析具有重要意义。

关键词: 网络英语; 词法特点; 句法特点

0 引言

网络语言指在网络中运用的语言, 包括聊天语、网名用语、与网络相关的词语等等。网络语言滋生的土壤是网络时代。新世纪人类已进入了网络时代。在互联网上任何一种语言都无法与英语抗争, 网络英语的强劲势头已波及世界各个角落。互联网作为信息时代的产物, 突破了国家、地域、民族、语言、传统等界限和障碍, 使全球成为一个电脑世界。在其发展过程中, 网民为了进行有效的网上交流, 他们在网上聊天室使用起个性化的语言, 无拘无束地在网上表达自己的思想, 恣意宣泄自己的情感, 从而出现了引起语言研究者关注的一种语言现象。本文着重讨论网络聊天语、电子邮件用语的词法和句法等特点并简述其成因。

1 网络聊天语和电子邮件用语的词法特点

网络聊天语和电子邮件用语的最大特点是大量使用超常规缩略语。而这些超越缩略语构成常规的网络缩略语, 因其创新性、简约性、易读性、便传输等特点而备受网民的青睐, 广泛流传于手机短信、电子邮件、网上聊天、BBS 发文等, 已成为网络英语中极富表现力的一种语言形式。

1.1 按照读音特点产生的缩略语虽然网络聊天语和电子邮件用语是用书面形式进行的, 但口语语体的特点还是十分突出的。为了尽量缩短交流双方的等待时间, 发话人常常按口语的读音特点键入词汇, 能缩写时尽量缩写。如, B'4→before, CU→See you, 4u→for you, cu2morrow→see you tomorrow, IC→I see, F2F→face to face 等。

1.2 首字母缩略语 为了提高交际速度、及时交换信息, 网民还常常使用英语首字母缩略语。如, IMNSHO→In my not so humble opinion (依本人之高见), FYI→For your information (仅供参考), DIK→Damned if I know (要是我知道就好了), PEM→Privacy enhanced mail (保密邮件) 等。

1.3 符号语 由于纯文字不能把人们日常交往中所使用的表情、肢体、动作等语言辅助形式表达出来, 传达给对方, 为了弥补这种缺陷, 网民们便只好充分利用键盘上的符号、数字和图形, 通过不同的组合, 来传达喜、笑、怒、愁等人类情感, 从而创造了一套独特的网络符号语。如, {}或[]→Hug(表示拥抱) 3→Kiss(表示接吻):—<→Angry(表示生气):—)→Smile; laugh(表示笑):'—(→Crying(表示哭) {{{ 3 3 3 }}}→Hugs and kisses(表示拥抱和亲吻) 符号语表意形象、生动, 弥补了网上感情交流的不足。但是, 这些符号语属于专业性很强的幽默体语言, 主要由“电脑族”和思维活跃的年轻人使用, 在正式信件中一般不使用。

1.4 复合词

经过十几年的飞速发展, 因特网已成为世界上规模最大、覆盖面最广、信息资源最丰富、信息种类最齐全、信息传播速度最快捷的计算机信息网络。当今因特网上 82.3% 的信息是英语编写和传播的。网上新词层出不穷, 而这些新词的特点之一就是复合词占因特网语言的 90%。其构成形式多种多样, 一些词语开始为两个词, 而后用连字符连接, 现在成为一个词。这些词已成为网络使用者表达思想时不可或缺词语。例如: firewall(防火墙), freeware(免费软件), hyperlink(超链接), netizen(网民), cyber2brain(电脑族), netsurfing(网上冲浪) 等。

2 网络聊天语和电子邮件用语的句法特点由于网上交流有别于其他传统的通信工具, 网上交流是将文字打在键盘上读在电脑屏幕上, 具有说和写的双重特点。因此, 在电子语篇(electronic discourse)中, 为节省各自占用的时间、突出重点, 网民大都倾向于使用短句子、不完全句子、省略句子和不规则句子。例如: Netizen A: hi, I am john. Student. Live in ca. what ur name,

what u are. Netizen B: me 2. In ny. Liketo make friend with u. 在上述对话中, 不难发现, 交际双方在键入词语时都是能简则简。如, hi, me, what 该大写时却用小写; ca 应为 CA (California), ny 应为 NY (New York); Like to make friend with u 应为 I'd like to make friends with you. 等。这也验证了 Hale 的话, 即网上交际有其明显的语言特点: 不守规则, 不一致, 不注重语法和词法以及随意性强。

3 网络英语的成因简析

网络英语是一种语言现象, 也是一种社会现象和文化现象, 其主要成因来自三个方面。

3.1 工具条件

因特网的迅猛发展是形成网络英语的客观条件。网络英语是一种特殊的言语形式, 它的形成离不开键盘、电脑屏幕和网络等。网络英语是利用这样的工具条件才形成的。

3.2 社会条件

随着知识经济社会的到来, 人们对知识的需求量增大, 而网络给人们提供了了解最新信息的最佳途径, 再加上人们渴望了解周围世界发生的事情, 因而网民数量越来越多, 已经形成一大社会群体, 给网络英语的形成提供了一个重要条件。

3.3 网络语言本身具有的魅力条件

网络英语作为一种全新的语言模式在虚拟的网络空间里异彩纷呈, 令广大网民情有独钟。现代人的生存和思维状态可以在网络语言中充分暴露, 现实世界鸿沟壁垒的人际关系通过网络语言的交流可以得到改善, 人们的社会背景、职业年龄、文化程度被遥远空间和和网络特有的匿名系统隐藏了, 人们的距离被缩短了, 人们无需像平时那样“一本正经”, 更不必压抑自我。网络这个虚拟的世界为人们提供了现实生活中难得的隐秘、自由、放松、宣泄、想象的空间。这是网络英语得以发展的基础。

4 结束语

网络英语作为一种全新的语言模式在虚拟的网络空间里, 令广大网民情有独钟, 其迅猛强劲的发展势头让人不能置之不理。网络英语受制于一定交际场合, 是一定交际场合、一定交际对象的产物。作为语言工作者理应研究网络英语的发展方向, 研究网络英语使用者的言语心理, 研究如何规范网络英语, 使网络英语朝着健康的方向发展, 为网络社会的发展提供得心应手的语言工具。

参考文献:

- [1] 董兰, 王勤. 网络英语[M]. 天津: 天津科技翻译出版公司, 2002.
- [2] 阮绩智. 电子邮件的文体特征[J]. 中国科技翻译, 2002, (8).
- [3] 谷健飞. 多媒体网络教学: 一种全新的英语教学模式[J]. 四川外语学院学报, 2001, (6).
- [4] 杨干福. 因特网语言与翻译[J]. 四川外语学院学报, 2001, (6).
- [5] Davis, Boyd & Jeutonne Drewer. Electronic Discourse: Linguistics individuals in virtual space[M]. University of New York Press, 1997.
- [6] Hale, Constance, ed. Wired Style: Principles of English Usage in the Digital Age[M]. San Francisco: CA: Hardwired M, 1996.
- [7] 汤爱生. 网络谐音缩略语的构成特点与语用特征[J]. 英语知识, 2003, (6). A Study of Net2English's Features and Its Causes Wang Baoan